

Noonday Prayer



Oración del Mediodía

The 133rd Convention of The Diocese of West Missouri



THE
Episcopal
CHURCH IN

WEST MISSOURI

November 4 - 5, 2022 Grace and Holy Trinity Cathedral and online



Officiant O God, make speed to save us.
People O Lord, make haste to help us.
Together Glory to the Father, and to the
Son, and to the Holy Spirit: as it
was in the beginning, is now, and
will be for ever. Amen.
Alleluia.

Oficiante Oh Dios, dignate librarnos.
Pueblo Señor, apresúrate a socorrernos.
Juntos Gloria al Padre, y al Hijo y al
Espíritu Santo: como era en el
principio, ahora y siempre, por
los siglos de los siglos. Amén.
¡Aleluya!

Psalm 121

I lift up my eyes to the hills; *

from where is my help to come?

My help comes from the LORD, *

the maker of heaven and earth.

He will not let your foot be moved *

and he who watches over you will not fall asleep.

Behold, he who keeps watch over Israel *

shall neither slumber nor sleep;

The LORD himself watches over you; *

the LORD is your shade at your right hand,

So that the sun shall not strike you by day, *

nor the moon by night.

Salmo 121

Levanto mis ojos a los montes; *

¿de dónde vendrá mi socorro?

Mi socorro viene del Señor, *

que hizo los cielos y la tierra.

No permitirá que resbale tu pie, *

ni se dormirá el que te guarda.

He aquí, el que guarda a Israel *

no se adormecerá ni dormirá.

El Señor es tu guardián, *

el Señor es tu sombra a tu diestra.

El sol no te hará daño de día, *

ni la luna de noche.

The **LORD** shall preserve you from all evil; *
it is he who shall keep you safe.

The **LORD** shall watch over your going out and your
coming in, *
from this time forth for evermore.

Glory to the **Father**, and to the **Son**, and to the **Holy Spirit**: *
as it was in the beginning, is now, and will be for ever.
Amen.

El Señor te guardará de todo mal; *
él guardará tu vida.

El Señor guardará tu salida y tu entrada, *
desde ahora y para siempre.

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: *
como era en el principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.

Malachi 1:11

From the rising of the sun to its setting my Name shall be great among the nations, and in every place incense shall be offered to my Name, and a pure offering; for my Name shall be great among the nations, says the Lord of Hosts.

People **Thanks be to God.**

A meditation, silent or spoken, may follow.

Officiant Lord, have mercy.

People **Christ, have mercy.**

Officiant Lord, have mercy.

Malachi 1:11

Desde donde el sol nace hasta donde se pone, es grande mi Nombre entre las naciones, y en todo lugar se ofrece a mi Nombre incienso y ofrenda limpia, porque grande es mi Nombre entre las naciones, dice el Señor de los

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Puede seguir una meditación en voz alta o en silencio.

Oficiante Señor, ten piedad

Pueblo **Cristo, ten piedad.**

Oficiante Señor, ten piedad.

Officiant and People

Our Father in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins
as we forgive those
who sin against us.

Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.

Officiant Lord, hear our prayer;
People And let our cry come to you.

Oficiante y Pueblo

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.

Oficiante Señor, escucha nuestra oración;
Pueblo Y llegue a ti nuestro clamor.

Officiant Let us pray.

Collect

Lord Jesus Christ, you said to your apostles, "Peace I give to you; my peace I leave with you:" Regard not our sins, but the faith of your Church, and give to us the peace and unity of that heavenly city, where with the Father and the Holy Spirit you live and reign, now and forever. Amen.

Free intercessions may be offered.

Oficiante Oremos.

Colecta

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles, "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. Amén.

Se puede ofrecer intercesiones libres.



Diocesan Necrology

A period of silence is kept.

Se mantiene un período de silencio.

Officiant Rest eternal grant to them, O Lord:

Oficiante Dales, Señor, ellos descanso eterno:

People And let light perpetual shine upon them.

Pueblo y brille para ellos la luz perpetua

Officiant May their souls and the souls of all the departed,

Oficiante Que sus almas, y las almas de todos los difutos,

People *Through mercy of God, rest in peace. Amen.*

Pueblo Por la misericordia de Dios descansen en paz. Amén.

Officiant Let us bless the Lord.

Oficiante Bendigamos al Señor.

People Thanks be to God.

Pueblo Demos gracias a Dios.

RECESS

BACK SOON

The 133rd Convention of The Diocese of West Miss



THE
Episcopal
CHURCH IN

WEST MISSOURI

November 4 - 5, 2022 Grace and Holy Trinity Cathedral and o

